

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:



Профсоюзы Эстонии будут отмечать Международный день солидарности трудящихся 1 мая Стр. 2



Пасхальное послание священноцерковнослужителям, монашествующим и всем верным чадам Святой Эстонской Православной Церкви Московского Патриархата Корнилия, Митрополита Таллиннского и всея Эстонии Стр. 9

С 2003 года 28 апреля отмечается Всемирный день защиты труда. Цель - способствовать снижению смертности на рабочих местах. Стр. 11



Прозвенел последний звонок, прошел радостный и грустный ритуал прощания с уроками. Начались экзамены. Стр. 12



Фото: И.Яллай

Вот они, первые грибы 2008 года! Грибники радуются: сезон начался! А у садоводов-огородников свои интересы Стр. 8

Детский уголок, кулинарные секреты, «развлекалка» Стр. 10-11

## Поздравляем с возрождением!

25 апреля в 14.02 с первого пути Рижского центрального железнодорожного вокзала вновь отправился поезд в Валга.

По инициативе Латвии восстановлено прервавшееся 7 лет назад пассажирское сообщение между Ригой и Валга. По этому маршруту теперь будут ходить дизельные поезда с 3-5 вагонами.

Билет до Риги стоит 2,29 лата. Отправляясь из Валга в Ригу, пассажиры смогут купить билет до различных станций между Валга и Ригой в поезде и за эстонские кроны. Цена билета до Риги 54 кроны.



Как было обидно, что это замечательное здание вокзала столько лет стояло невостребованным, и как здорово, что теперь оно опять будет служить пассажирам.

День 25 апреля выдался теплый, солнечный. Создавая праздничное настроение, ансамбль играл джазовые мелодии.

Было время, когда через Валга шли поезда Рига-Таллин, Минск-Таллин, Рига-Ленинград, да еще и местные дизели ходили. Прошли годы... Иногда казалось, что Валга уже никогда не станет важным железнодорожным узлом.

Но все мечтали о возрождении железной дороги, о том, что она оживит нашу жизнь, сделает более близкими столицы Латвии и Эстонии, а потом и крупные города других стран. Шли долгие переговоры, и вот день настал. Торжественного момента, когда свершится долгожданное событие, одни ждали на перроне, другие выбрали себе наблюдательный пост повыше - на мосту через железнодорожные пути.



И вот наконец со стороны Латвии появился нарядно украшенный поезд.

В мероприятии приняли участие Айнар Шлесерс, министр сообщения ЛР; представитель Министерства экономики и связи ЭР; Угис Магонис, председатель правления ГАО Латвийская железная дорога (Latvijas dzelzceļš); Рейнхольд Пельше, председатель правления а/о «Пасажиеру вилциенс» (Pasažieru vilciens - Пассажирский поезд).



Особенно приятно было услышать, что в планах строительство современной, высокоскоростной железнодорожной магистрали Варшава—Каунас—Рига—Таллин (Rail Baltica).

А там, глядишь, и с нашего вокзала можно будет отправляться в путь и до других столиц. С началом возрождения нашей железной дороги! Пусть горит зеленый огонек!



Из вагонов выходят первые пассажиры



На перроне много народа. Фотоаппараты, телекамеры... Оркестр.



Ивар Унт, мэр города Валга, (на фото справа) и Унда Озолина, председатель Валкской городской думы, поздравили всех с замечательным событием.

Прозвучали не только поздравления, но и подробная информация о восстановлении пассажирского сообщения по маршруту Рига - Валга, о его преимуществах и значении для развития пассажирских перевозок.

Айнар Шлесерс, министр сообщения ЛР, (слева) не только подробно рассказал о восстановлении пассажирского сообщения по маршруту Рига - Валга, его преимуществах и значении для развития пассажирских перевозок, но и поздравил собравшихся с грандиозными планами на будущее.



ВАЛКЪ WALK  
Газета издаётся с  
14 февраля  
2003 года  
ISSN 1736-003X

9 771 736 003 009

## Перспективы туризма в Латвии

Самые большие перспективы в Латвии у бизнес- и конференц-туризма, причем в Латвии Рига останется самым посещаемым туристами городом, а сельский туризм еще необходимо развивать.

Бизнес- и конференц-туристами называют иностранцев, приезжающих для участия в связанных с их работой конференциях и заключения различных деловых сделок. Число таких туристов в Латвии постоянно растет, а проведение одной конференции приносит принимающей ее гостинице большую прибыль.

Число иностранных туристов, посещающих латвийское село, в ближайшее время не увеличится. Не развит в Латвии велотуризм, который успешно действует в Литве и Эстонии.

Необходимо упорядочить и улучшить сельскую инфраструктуру, а сельским гостиницам следовало бы следить за мировыми тенденциями в гостиничной индустрии. Надо бы предлагать маленькие, но очень ухоженные гостиницы.

В 2006 году средняя загрузка гостиниц в Риге составила 56%, в Латвии в целом - 50%. По данным ЦСУ, в 2007 году иностранные туристы пересекли границу Латвии 5,236 миллионов раз - на 591 тысячу (13%) больше, чем в 2006 году.

## Цены на продукты в Латвии

В Латвии цены на молоко, сливочное масло и сыр - одни из самых высоких в Европе, дороже здесь также сахар и импортные огурцы, сообщила газета «Латвияс Авице» (Latvijas Avīze) со ссылкой на данные Центра по содействию сельхозрынку о ценах на продукты питания в супермаркетах стран Евросоюза.

В Латвии цены на эти продукты сейчас самые высокие в Восточной Европе, а молоко, сыр, сливочное масло и сахар даже дороже, чем в супермаркетах "старых" стран ЕС.

В Латвии литр молока стоит на 0,10 лата дороже, чем в соседних Литве и Эстонии, а разница в ценах на сливочное масло и сыр еще больше.

В Латвии килограмм сахара стоит почти 0,80 лата, а в других странах ЕС - 0,55 лата. Вряд ли здесь виноваты высокие расходы на транспортировку сахара из других стран, так как в Эстонии, где сахар не производится, а так же, как и в Латвии, завозится, этот продукт дешевле.

Зато в Латвии самая дешевая в ЕС говядина. Дешевле здесь также свинина, венские сосиски, курятина, яйца, хлеб и мучные изделия.

В то же время в Латвии самые дорогие в Восточной Европе бананы, апельсины, морковь, импортные помидоры и лук. Картофель стоит столько, сколько и в среднем по ЕС. Сравнительно дешевле в Латвии пиво и алкогольные напитки.

В 2007 году продукты питания в Латвии подорожали в среднем на 20%, дав 5% годовую инфляцию.

BNS

## В Тарту проходят дни части города Суппилинн

В программу Традиционных дней части города Суппилинн были включены акции по уборке улиц, развлечения и исторический экскурс в развитие этой части города.

Район Суппилинн - это расположенная рядом с центром историческая часть города, состоящая в основном из деревянных строений.

Около десяти лет назад дома в этом районе выглядели пла-

чевно, многие из них напоминали заброшенные лачуги, служившие пристанищем для бездомных.

Ситуация кардинально изменилась с 2002 года, когда были организованы первые Дни Суп-

пилинн и создано одноименное общество, целью которого и стало благоустройство этого уникального и исторического района Тарту.

etv24.ee



Новый вид района Суппилинн

## Десятки тысяч на восстановление памятника



23 апреля, в 10.07 утра, патруль Лыунаской префектуры полиции обнаружил повреждения на скульптуре, установленной прошлой осенью в честь 375-летия университета известному литературоведу, семиотику и культурологу Юрию Лотману.

Вандалы испортили одну из пяти труб, составляющих композицию, а также повредили гранитное основание памятника.

Композицию из металлических труб, воды и света создал скульптор Мати Кармин при помощи архитектора Андреса Лунге.

Мати Кармин сказал, что оценит ущерб, нанесенный скульптуре.

Мэрия предполагает, что в денежном исчислении этот ущерб может составить несколько десятков тысяч крон, поскольку аренда техники, например, кранов, которые потребуются для того, чтобы вос-

становить скульптуру, обходится недешево. А некоторые части скульптуры, очевидно, придется полностью заменить.

Кармин обещал лично проследить за ходом реставрационных работ, которые начнутся позже.

На стене библиотеки ТУ, у которой расположена скульпту-

ра, имеется камера, которая, предположительно, могла заснять вандалов. Ожидается, что расследование по этому делу можно будет начать лишь после того, как будет оценен нанесенный ущерб и мэрия сможет подать соответствующее заявление в полицию.

## Жизнью довольны?

21 апреля начался заказанный тартуской горуправой опрос, в ходе которого опросят 1600 жителей города Тарту в возрасте 16-70 лет и выяснят, насколько они удовлетворены положением в различных областях городской жизни.

Горожанам зададут вопросы об их жилье и его окрестностях, в целом о городе, о развитии города, о перемене места жительства и об их материальном и социальном положении.

Результаты опроса сверят с показателями других городов Европы, и они будут использованы для составления программ развития Тарту и изменения Тарту в лучшую сторону.

Опрашивать в основном будут студентов Тартуского Университета. Опрос продлится до середины лета.

Карин Пало

## Реконструкция перекрестка

Тарту займется реконструкцией перекрестка Вене-Уюла, ведущего на будущий мост Вабадусе и сделает покрытие на соответствующем отрезке Нарва мнт. Работы будут стоить 8,7 миллионов крон.

На перекрестке ул. Вене и Нарвского шоссе сохранится круговое движение. По проекту моста Вабадусе построят две проезжие полосы в направлении перекрестка и одну полосу в противоположном направлении.

По обеим сторонам улицы, которая приобретет современный вид, будут 3,5-метровые тротуары.

Всего заасфальтируют 18 790 м<sup>2</sup> проезжей части и 1760 м<sup>2</sup> тротуаров, установят новые знаки движения и уличное освещение.

Работы, которые будут проводиться этим летом, очевидно, больших ограничений движения не создадут.

Карин Пало

## «Сипсику» нужна заведующая

Горуправа создала с 1 июля должностное место заведующей д/с «Сипсик» и устраивает конкурс на занятие вакантного места.

Заявления подавать в отдел образования горуправы не позднее 27 мая.

Для кандидатов действуют требования квалификации заведующей дошкольным учреждением.

Работы по реконструкции детского сада на Каунасе, 22 будут закончены в марте 2009 года.

В детском учреждении должна быть заведующая, которая составит учебную программу, будет вести документацию и заключит договор с прочим персоналом.

В ближайшие четыре года в детском саду станет 578 мест вместо 120.

Карин Пало

## Парковка на Рийа, 26

Горуправа определила условия проекта реконструкции парковки на участке Рийа, 26 и остановки у церкви Паулусе. Перед церковью Паулусе будет открыта остановка и павильон ожидания. Парковку на Рийа, 19 сделают из асфальтобетона или уличного камня, места парковки будут обозначены. Будут сделаны сток дождевой воды и освещение остановки и парковки.

В условиях проекта можно ознакомиться на странице города Тарту и в архиве проектов отделения городской планировки и благоустройства Тартуской горуправы (площадь Разкоя, 3, 3-й этаж, кабинет 317).

## Вырастет цена за аренду социальных домов

С 1 июля размер платы за аренду социальных домов, принадлежащих городу Тарту, с 11 крон за метр поднимется до 14 крон. Аренда действует в социальных домах на Аннемыйса, 1, 3, 4; Кальда теэ, 40; Кастани, 101 и 139; Лубья, 7; Мыйсавахе, 67; Нису, 2а; Стадиони, 34; Пуйестеэ, 79 и 114а; Раху, 8 и Тяхе, 45.

Повышение цены за аренду необходимо, поскольку за последние два года арендаторы не покрывали расходы на ремонт жилья и квартир, а также подняло плату АО Тартуское управление жилыми домами (Tartu Elamuhalduse AS). На основании договора об аренде у города есть право поднимать тариф до двух раз в год.

## В баню стали ходить чаще

Тартуская горуправа утвердила годовой отчет АО Бани Анне, по которому чистая прибыль бани - 5261 крон.

В 2007 году услугами бани воспользовались 49 142 человека (по сравнению с 2006 годом, на 228 человек больше).

Выросшее число посетителей показывает, что подобная

услуга в Тарту необходима.

Доход с продажи по сравнению с 2006 годом больше, чем на 191 000 крон, или на 9,1%.

Расходы бани увеличились за этот период на 151 200 крон, или на 5,3%, наибольший рост расходов был направлен на оплату труда работников.

## Эстонские профсоюзы отметят 1 Мая

Центральный союз профсоюзов Эстонии (EAKL) 1 мая организует в Таллинне на Харьюской горке народный праздник в честь Международного дня солидарности трудящихся.

Председатель EAKL Харри Талига сказал, что во время праздника прозвучат речи, будут предложены развлечения и организован буфет. Профсоюзный праздник начнется в полдень и завершится в четыре часа дня. Численность участников праздника уточняется.

В прошлом году традиционное празднование 1 мая EAKL отменил в связи с произошедшими 26 и 27 апреля беспорядками. EAKL счел, что в сложившейся ситуации любое скопление людей может легко быть спровоцировано на непредсказуемые события.

# В Пярну поют «сеньоры»

19 апреля в Культурном центре «Тервис» (Tervis) прошел конкурс для самодеятельных певцов, кому за пятьдесят и выше и кого уже уважительно называют «сеньорами». По-эстонски название конкурса звучит так: "Seeniortalaul-2008".

Организатор и руководитель конкурса - хорошо известный широкой аудитории певец и литератор Тоомас Кутер. В составе взыскательного жюри пять человек.

В первом туре отбирали кандидатов по звукозаписям. Во второй прошли двенадцать исполнителей, из которых жюри выбрало шесть человек для участия в третьем туре.

Среди русскоязычных участников конкурса хочется отметить трех замечательных исполнителей русской песни: это Эдуард Петрович Лаурсон из ансамбля "Русская песня", Галина Тимошенко - руководитель «Русской песни» и Людмила Жуковская - руководитель украинского ансамбля «Барвинок». Аккомпанировала певицам Марина Царькова.

Обязательным условием было исполнение песни о Пярну. Людмила Жуковская пела "Песню о Пярну" на свои собственные слова, а в ее музыкальной композиции звучали известные украинские мелодии. Галина Тимошенко исполнила песню В.Зотовича "Пярнское лето" на слова В. Эктова и В.Зотовича.

Эдуард Лаурсон восхитил слушателей романсами "Не пробуждай воспоминаний" Н. Булахова, "Утро туманное"

В.Абаса на слова И.Тургенева и песней "Вальс Пярну" А.Борисова на слова Л.Коновалова. За исполнительское мастерство Эдуард Петрович награжден дипломом 3-й степени и денежным вознаграждением в размере 500 крон. По окончании конкурса торжественно чествовали всех участников конкурса.

Первое место (диплом и 5000 крон) заняла Майду Маамеэс.

Второе место (диплом и 3000 крон) - Уно Васкаа.

Приятно отметить, что в конкурсе принимали активное участие поэты и музыканты Литературно-поэтического клуба "Надежда" - В.Эктов и А.Борисов, который сказал, что весьма благодарен Э.Лаурсону за исполнение его песни. "Я надеюсь, что совместное творчество будет еще продолжаться".

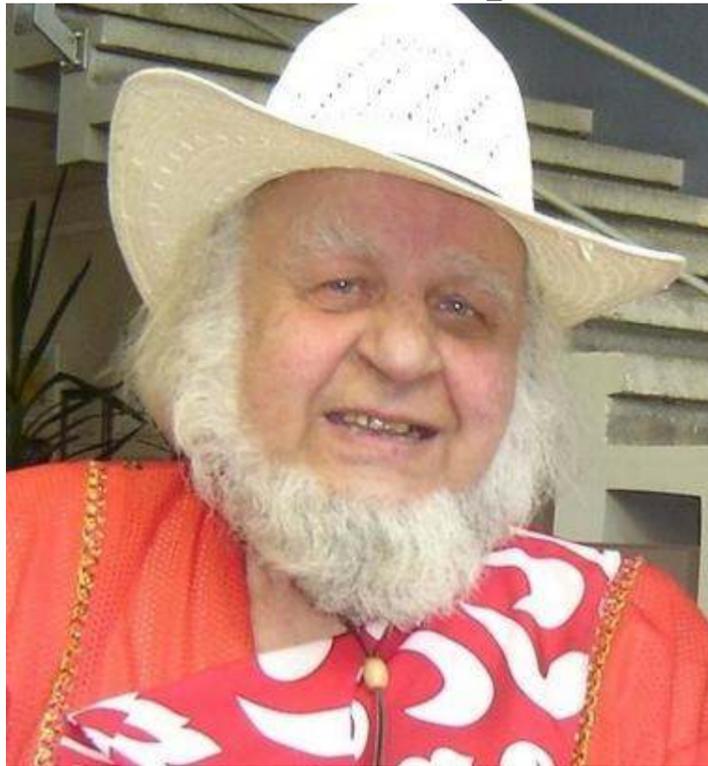
Республиканский конкурс состоится 3 мая в Культурном центре санатория "Тервис".

До новых встреч!

**Надежда Брянцева**

Несмотря на строгое возрастное ограничение, этот конкурс, организованный впервые обществом народной культуры «Кирмас» (Kirmas) в Пярну в 2007 году, прошел настолько успешно и заинтересовал такое большое количество людей, что в этом году было принято решение придать ему статус общегосударственного, пишет "Молодежь Эстонии".

"Наше состязание певцов состоит из трех туров, - расска-



Эдуарду Петровичу Лаурсону 72 года, и он обладатель удивительно красивого бас-баритона.

зал Тоомас Кутер. - Первый тур - это отбор претендентов на дальнейшее участие в конкурсе на основании присланных ими звукозаписей. Во втором туре необходимо будет исполнить одну песню по своему выбору и одну песню любого пярнского композитора. Петь можно в сопровождении фортепиано или других каких-то инструментов, допускается и привлечение ансамбля. Согласно требованиям, песня должна продолжаться от двух до пяти минут.

В третий тур будет отобрано десять лучших солистов, которые затем будут сражаться за три призовых места".

Самые лучшие вокалисты, кроме звания победителей, получают и денежные премии:

1-я премия - 10 000 крон, 2-я премия - 5 000 крон и 3-я премия - 3 000 крон. Также предполагаются дополнительные премии по разным номинациям.

ETV

Фото Н.Нусберг из архива газеты «Валкь»

## Реки стали чище

В народном парке Соомаа завершена акция «Очистить реки!», начавшаяся 11 апреля. За это время было убрано свыше 40 км проходящих по парку рек (Леммийэ, Раудна, Халлисте и Навести) и очищены их берега. Всего собрали 300 кг мусора.

Большую часть мусора составили пластмасса, металл и стеклянная тара. Были также пакеты, упаковки от парфюмерии и гигиенической продукции, старое железо, автомобильные покрышки и прочее, а также сломанная резиновая лодка, детский плавательный бассейн, масляный радиатор.

Регион Пярну-Вильянди просит всех посетителей Соомаа и прочих заповедников Эстонии относиться к окружающей среде бережно, соблюдать чистоту, а свой мусор убирать самим.

Народный парк Соомаа



Попавшие в природу отходы не только не эстетичны, но и представляют опасность для животных и птиц: в Эстонии участились случаи, когда лесные животные и птицы запутываются в веревках или пластмассовом мусоре и погибают.

Местные защитники природы и народный парк Соомаа благодарят за эффективную работу всех участников уборки: учеников, их родителей, школы и организаторов похода Соомаа.

**Эт Труу**

## Молодцы школьники!

Внимательность школьников, которые убрали обочину шоссе Выру-Куйгату-Тырва в волости Урвасте Вырусского уезда, помогла установить личности тех, кто незаконно сваливал мусор у дороги.

Ребята заметили, как в Ууэ-Антсла остановилась автомашина, и мужчина и две женщины стали выбрасывать мусор.

Дети запомнили номер машины и сообщили о случившемся своему учителю, учитель передал все директору, а директор сообщил в полицию.

Полиция установила, что находившаяся в машине компания приехала из столицы.

BNS

## Снос пристройки

К 21 апреля владелец отеля «Дельфин» (OÜ Bluewater) должен был освободить помещения незаконной пристройки от мебели. Работы по сносу планировалось начать в девять часов утра, но двери здания были закрыты. Их пришлось открывать с помощью специально вызванного специалиста. По словам представителя фирмы, занимающейся сносом, на транспортировку мебели уйдет несколько дней.

## НОВОСТИ КУЛЬТУРЫ

### ТАРТУ

**С 28 апреля до 4 мая**  
Весенние дни Тарту

**С 1 по 4 мая**

Международный литературный фестиваль "Прима Виста" У словосочетания PRIMA VISTA несколько значений, но в данном случае это, скорее всего, «ЛЮБОВЬ С ПЕРВОГО ВЗГЛЯДА»

**3 мая**

Весенняя ярмарка

### ПЯРНУ

**3 мая**

Республиканский конкурс вокалистов старше 50 лет (Seeniortalaul -2008)  
Центр культуры «Тервис»

**4 мая**

Праздник народного танца Пярнумаа

### ВАЛКА

**С 10 апреля до 22 мая**

Оздоровительные забеги «Весна 2008»

Продолжаются

### Дни искусства в Валке

10-я традиционная художественная выставка Произведения валкских художников, среди которых много работ молодых авторов: Ливы Дорш, Дайги Страутини, Юрия Симонова, Мартина Витола, Иветы Брувиле, Рудите Громуле, Майи Пунцуле  
Валкский краеведческий музей

**До 25 мая**

Выставка работ учащихся 6-го курса Валкской художественной школы  
Валкский Дом культуры

**30 апреля в 11.00**

Праздник Театра  
Валкский Дом культуры

### ВАЛГА

#### ВЫСТАВКИ

**3.04 – 3.05**

- «Семь раз отмерь – один отрежь»

Старые весы и измерительные приборы  
Работы девочек из "Кодутютрэд" Валгамаа  
Валгаский музей

**28 апреля – 31 мая**

Акварели Ивара Тынуриста  
Торжественное открытие выставки 28.04 в 16.00  
Валгаский Культурный центр

**До 18 мая**

Эме Беэман – 75  
Валгаская центральная библиотека

### СПЕКТАКЛИ, КОНЦЕРТЫ, МЕРОПРИЯТИЯ

**28 апреля в 15.00**

Концерт «Об очаровании игры на скрипке»  
Бесплатно  
Валгаская музыкальная школа

**30 апреля в 15.00**

Концерт ансамбля песни и танца «Одуванчики»  
Валгаский Культурный центр

**30 апреля в 15.00**

Праздник волшебства  
Разнообразные действия и игры  
Валгаский открытый молодежный центр

**2 мая в 15.00**

Майский турнир по настольному теннису (7-13 лет)  
Валгаский открытый молодежный центр

**3 мая в 14.00**



Концерт  
Катри Ребане (ф-но)  
Керстин Халлик

(карандаш, бумага) - презентация книги музыкальных сказок  
Билет – 25 крон  
Валгаский Культурный центр

**4 мая в 19.00**

Музыкальный спектакль общества «Кунгла»  
Валгаский Культурный центр

## Пьяный досуг пярнуской молодежи

Полиция по делам несовершеннолетних провела в Пярну двухдневную операцию для предотвращения и разоблачения нарушений среди несовершеннолетних. Днем 24 апреля и вечером 25-го проверили 179 человек, из которых 69 совершили различные правонарушения: 39 человек употребляли табачные изделия, а 15 - имели их при себе, в алкогольном опьянении были 19 несовершеннолетних. 5 совершеннолетних курили на территории школы, и в отношении двух несовершеннолетних заведено уголовное дело из-за предъявления ложных данных. Полицейская операция проводилась по всему городу, были проверены самые популярные места сборов молодежи, что дало хороший обзор того, как она проводит время. Досадно, что многие нарушители были 14-летними. Их дальнейшую судьбу будет решать комиссия по делам несовершеннолетних. Снова пришлось столкнуться с серьезной проблемой: родители не знают, чем занимаются их дети и где они находятся. Изумлению родителей нет предела, когда их просят прийти за своими нетрезвыми подростками в вытрезвитель. Родители должны найти время, чтобы больше внимания уделять занятиям своих детей.

### Еще о пьяных подростках

18.04 в Тарту девушки пили водку в парке на ул. Тяхе. Патруль заметил их убегающими. Полицейские задержали и после составления протокола передала родителям трех 14-16-летних девушек и 16-летнего парня.

В этот же день в Валга полиция завела дело о проступке двух несовершеннолетних, которые находились в общественном месте в состоянии алкогольного опьянения.

## Вспомним историю

### Юрьева ночь – 665-летие

23 апреля в Эстонии торжественно отметили 665-ю годовщину восстания Юрьевой ночи – бунта эстонских крестьян в 1340-е годы против немецких и датских поработителей.

На Ратушной площади Таллина состоялась передача факела, от которого зажгли традиционный огонь Юрьевой ночи. Факел, зажженный в Тори близ Пярну, в церкви памяти эстонских воинов, был передан трем всадникам, которые доставили его в Таллин, в парк Юрьевой ночи. Там выстроились Отдельный сторожевой батальон и Таллинская дружина Кайтселийта, играл оркестр Министерства обороны Эстонии.

С речами выступили мэр Таллина Эдгар Сависаар, председатель парламента Эне Эргма и главнокомандующий вооруженными силами Эстонии генерал-лейтенант Антс Лаанеотс. Для участников мероприятия приготовили бесплатные гороховый суп и напитки.

#### Из истории:

В 1208 году началось покорение Эстонии немецкими крестоносцами. В 1219 году к немцам присоединилось войско датчан во главе с датским королем Вольдемаром Вторым. В 1220 году к захвату территорий Эстонии присоединились шведы. Захватчики насильно обращали покоренных эстонцев в христианство, так как это позволяло по решению Римской Церкви официально закрепить за собой захваченные территории. 23 апреля 1243 года вспыхнуло народно-освободительное восстание эстонских племен, апогеем которого стала осада датского форпоста на севере страны – города Таллина. Известен факт вероломства крестоносцев – магистр Ливонского ордена пригласил лидеров восстания на переговоры в Пайде, где они были убиты. В 1345 году был подавлен последний очаг сопротивления – на острове Сааремаа. В 1347 году датчане передали права на свои владения Ливонскому ордену, так как сами были не способны контролировать земли эстов.

В национальной культуре и историографии Эстонии восстание Юрьевой ночи считается одним из первых примеров общенационального выступления эстонцев против иноземных поработителей.

(В сокращении)  
ИА REGNUM

## Парламент Эстонии отклонил законопроект о предоставлении помощи всем ветеранам Чернобыля

24 апреля парламент Эстонии отклонил законопроект, инициированный оппозиционной Центристской партией и касающийся предоставления гарантированных пособий и льгот всем ветеранам ликвидации аварии на Чернобыльской атомной станции, независимо от гражданства.

За отклонение законопроекта проголосовали 35 депутатов от Партии реформ, союза Исамаа и Рес Публика и Социал-демократической партии, против отклонения были 27 депутатов от оппозиции.

В Эстонии сейчас проживает от 3500 до 4000 человек, получивших облучение во время ликвидации аварии в Чернобыле, 80 % из них не являются гражданами Эстонии по рождению, и потому на них не распространяется принятый в 2003 году закон о репрессированных. Пособие сейчас получают менее 500 человек из числа ликвидаторов аварии.

Предложенный центристами законопроект давал всем проживающим в Эстонии ветеранам Чернобыля равные основания для получения пособий,

льгот и компенсаций. В этом случае каждому из них полагалось бы годовое пособие в размере 4000 крон, право бесплатно посещать государственные музеи и праздники песни и танца, бесплатно получать лицензию на любительскую рыбную ловлю и получить пенсию по старости на пять лет раньше наступления предусмотренного пенсионного срока.

Законопроект также предусматривал и права на добавки к пенсии.

Изменения коснулись бы примерно 3000-3500 человек, на пособия которым потребовалось бы из госбюджета 14 млн крон ежегодно.

Центристская фракция предлагала ввести закон в силу с начала 2009 года.

BNS

### В Эстонии проходят мероприятия по случаю 22-й годовщины аварии на Чернобыльской АЭС

В Эстонии в связи с 22-й годовщиной аварии на Чернобыльской АЭС в эти дни проходит ряд мероприятий.

Представитель посольства Украины в Эстонии сказал BNS, что в Пярну состоялся памятный вечер, на который были приглашены члены местной организации чернобыльцев. По его словам, в числе прочего, в школах страны прошли тематические уроки.

Встречи ликвидаторов аварии на Чернобыльской АЭС прошли и 26 апреля.

Председатель Конгресса украинцев Эстонии Вира Коньк сказала, что на этот раз в Украинской греко-католической церкви в Таллине не состоится традиционное поминальное

богослужение по погибшим ликвидаторам аварии, а также сотням тысяч невинных жертв этой трагедии. "Нынешняя годовщина аварии пришлась на Пасху, и священник нашей церкви отправился в регионы проводить пасхальные службы", - пояснила Коньк.

По состоянию на 1 января 2008 года на Украине 2,3 млн человек имеют статус пострадавших в результате катастрофы на Чернобыльской АЭС.

Посольство Украины сообщило, что в Эстонии сейчас проживает более 4 тысяч ликвидаторов аварии на ЧАЭС, действуют их общественные организации "Товарищество эстонских чер-



нобыльцев" и Пярнуская чернобыльская организация "Гамма".

Взрыв на украинской Чернобыльской АЭС и последовавшая за ним радиационная катастрофа произошли 26 апреля 1986 года. Авария привела к загрязнению более 145

тысяч кв. км территории Украины, Белоруссии и России. Влияние катастрофы на себе ощутили также Швеция, Норвегия, Польша, Великобритания, ряд других стран.

В результате Чернобыльской катастрофы пострадало около 5 миллионов человек.

## Мясо и рис подорожают

В этом году в Эстонии подорожают мясо и рис, пишет 24 апреля газета «Постимезс».

Если цены на муку, молоко и фрукты с рекордной скоростью росли в прошлом году, то удорожание мясных изделий и риса предстоит в нынешнем.

В I квартале 2008 года цены выросли на 11,1% по сравнению с тем же периодом 2007 года. Более резкое повышение цен было только во II квартале

1998 года, когда рост цен составил 11,2%.

Больше всего за год подорожала мука – почти в два раза, а также масло и молоко.

Эксперты предполагают, что цены на изделия из зерновых должны сохраниться на нынешнем уровне по крайней мере до нового урожая. Цены на продукты будут значительно выше, чем в прошлом году, но в ближайшие месяцы можно

ожидать некоторого снижения цен на молочные продукты.

За год значительно подешевели, например, картофель (на 20%) рыба, свежие овощи и сахар, а также некоторые промышленные товары, в том числе мобильные телефоны и бытовая электроника. Например, цены на телевизоры за год упали более чем на 20%.

BNS

## Страх перед безработицей

Все больше жителей Эстонии боится безработицы, а уверенность потребителей попрежнему на низком уровне, показывают результаты исследования, проведенного Институтом конъюнктуры.

7% жителей страны считают возможным значительный рост безработицы. 36% респондентов считает, что уровень безработицы вырастет

"несколько". По сравнению с тем же периодом прошлого года показатели выросли скачкообразно.

За счет прежних сбережений или в долг живет около 10% домашних хозяйств. 87% домашних хозяйств удается "немного" откладывать или просто сводить концы с концами.

Несмотря на то, что половина жителей страны за последние

шесть месяцев в условиях роста цен не изменила своим потребительским привычкам, 18% людей покупают привычные товары в меньших количествах. На более дешевые товары перешли 23%. 11% - начали покупать более дешевые товары и в меньших количествах.

Между тем финансовое положение семей в марте было "хорошим".

BNS

## Ешьте пирожные впрок

Подорожание электроэнергии может вызвать волну роста цен. Согласно прогнозам эстонского энергетического концерна Ээсти Энергия (Eesti Energia), электроэнергия к июлю этого года может подорожать на 5%. Это, скорее всего, вынудит производителей поднимать цены на свои товары. По словам председателя правления АО Пагарипоисид (Pagaripoisid OÜ) Меэлиса Пярна, их предприятие, специализирующееся на кондитерских изделиях и выпечке, рост цен на электроэнергию касается напрямую. По его словам, подорожание электроэнергии будет означать и рост цен на кондитерские изделия. Пярн отметил, что цена на муку выросла на 100%, также растет цена на маргарин и другие расходы. Расходы на рабочую силу выросли на 10-20%.

### Поздравляем с 80-летием! Уважаемая Зоя Арсентьева!



Разрешите в этот день весенний Счастья Вам, здоровья пожелать, Жить лет сто, без грусти,

в добром настроении, Много сил, удачи и – не унывать!  
Общество пенсионеров  
Редакция

## Подготовка к 9 Мая

### Союз ветеранских организаций Эстонии готовится к празднованию 9 Мая

Зампред Союза ветеранских организаций Эстонии Владимир Метелица сказал, что в Таллине, южной и северо-восточной Эстонии создадут ответственные за мероприятия оргкомитеты.

"В Таллине прежде всего пройдет возложение цветов на могилы советских воинов на кладбищах, затем цветы возложат на воинские могилы

военного кладбища и к подножию Бронзового солдата", - сообщил Метелица.

По его словам, планируется также провести концерт, однако до сих пор не найдено подходящего зала.

Союз ветеранских организаций также планирует издать Книгу памяти советских солдат, погибших в Эстонии.

"Мы хотим перечислить в

книге всех бойцов, погибших и похороненных на территории Эстонии. Речь идет примерно о ста тысячах человек", - сказал Метелица.

Он выразил надежду, что проблем с финансированием книги не возникнет, так как идут соответствующие переговоры с Россией.

BNS



## Где в Валке церковь с петушком? А библиотека? А музей?

Все ли наши читатели, живущие в Валга-Валке, сумеют ответить на эти вопросы?

Это удивительно, как мало мы порой знаем мы о том, что находится буквально в двух шагах от нас. Вот только один пример. Собрались члены клуба книголюбов из Валгаской центральной библиотеки в гости в Латвию – в Валкскую библиотеку. Решено было встретиться у церкви «с петушком» - она в нашем городе Валга-Валка единственная такая. И вдруг некоторым пришлось объяснять, где она находится. Так-то вот...



Экскурсия в Валку для «иностранцев» - жителей Валга - получилась прекрасной. И нагулялись по весеннему городу, и послушались, и насмотрелись.

Заглянули мы и в туристический инфоцентр, где, оказывается, есть материалы и на русском языке, а потом, возглавляемые Ириной Грислите отправились в музей.



Лигита Друбиня, научный сотрудник музея, рассказала, что само здание Валкского краеведческого музея – памятник истории. Здесь с 1853 по 1890 год действовала учительская семинария (или, как называют ее в Латвии, «семинар») школ Видземских приходов, которой до 1881 года руководил «учитель учителей» - Янис Цимзе – выдающийся латышский педагог, собиратель мелодий латышских народных песен, основоположник культуры хоров.

А всего в музее и его запасах хранится 38248 экспонатов, в том числе богатейшая коллекция этнографических предметов. Отдел этнографии расположен в отдельном здании. Только он был уже закрыт, и мы в него не попали.

Большое спасибо Ирине Грислите, Лигите Друбине и, конечно, директору Валгаской библиотеки Эндле Шасмин, которые помогли провести эту замечательную экскурсию.

К сожалению, далеко не все желающие в этот раз смогли побывать в Валке. Одни были на репетиции – готовятся к кон-

церту, другие не имеют в паспорте вклейки о виде на жительство, третьи собирались у церкви, только не у той... Ну, что ж поделывать! По-всякому бывает.

Только очень хочется пожелать всем: найдите время, прогуляйтесь по нашему маленькому городу. В нем много интересного. Побывайте в музеях – в эстонском и в латвийском – они заслуживают этого. Загляните на выставки, которые регулярно организуются в обоих городах.

**Н.Нусберг**  
Фото автора

### Сейчас в Валке проходят традиционные Дни искусства

В музее экспонируются живопись, керамика, произведения прикладного искусства художников, каким-то образом связанных с Валкой. Обязательное условие – работы должны быть созданы не ранее последних двух лет.



Нашим гидом стала Ирина Грислите, главный библиограф Валкской городской библиотеки. Она познакомила нас с библиотекой, рассказала о том, какие замечательные люди жили и работали в нашем городе, показала их портреты и дала возможность увидеть выставку их книг. Она объяснила, почему говорят, что Латвия начинается с Валки. Начинается не только в географическом смысле, но и потому, что здесь произошло многие важные исторические события.



В крошечном классе длинные деревянные парты, доска, учительская кафедра. На стене большая карта, на которой есть, кажется, не только все города и поселки, но даже и деревни. Валк (WALK) – так назывался раньше наш город – нам удалось найти только с помощью лупы, которая предусмотрительно лежит рядом.

Ирина Грислите обратила

наше внимание на распорядок дня учащихся (вставали ребята в пять часов утра и были заняты до самого вечера) и на то, как скудно они питались: (кусочек хлеба да чай или просто вода, а горячая еда только один раз в день - вечером). Но как настойчиво учились эти полуголодные парни, какой ценный вклад сделали в образование и культуру своих народов.

### Врата во Времени

*Возникающие во времени  
Врата, через которые  
проводит Ангел...  
Соединяющаяся со Временем  
Жизнь, Поэзия  
на руках у Прозы...  
Какому Ветру  
открыть крыло, какой Тайне  
учиться у своей Глупости,  
где искать себя,  
растворившись в Любви...  
Может, в глазах Ангела,  
Отдающего  
Предназначенный Ключ...*

Один из экспонатов выставки



Красное дерево, оливковое дерево, янтарь, золочение. 2005 год



### СЮРПРИЗНЫЕ ЦЕНЫ В МАЕ

|  |           |       |
|--|-----------|-------|
| Классическая Гриль колбаса Tallegg 400g      | кг/42.25  | 16.90 |
| Земляничный йогурт 2% ALMA стакан 150g       | кг/30.00  | 4.50  |
| Ежевичный йогурт со вкусом сыра 2% Alma 150g | сиакан    | 4.50  |
| Karl Fazer с лесными орехами 200g            | кг/119.50 | 23.90 |
| Куриный суп Felix 530g                       | кг/35.66  | 18.90 |
| Шампунь Fructis 250мл                        | л/83.60   | 20.90 |
| Бальзам Fructis 200мл                        | л/104.50  | 20.90 |

Цены действуют с 1 до 31 мая.

Цены действуют в следующих магазинах:  
**Võru, Sõprus, Selvehall и Siili Konsum**

### С днем рождения!



Уважаемые  
Мария Дмитриева  
Елена Гриневиц  
Клавдия Веселова  
Валентина Иванова  
Евгения Донцова  
Александра  
Пастернак  
Лидия Рейткам  
Елена Юрс  
Сергей Шиманский  
Нателла Петрова

Желаем здоровья, мира, благополучия!

Пусть будет жизнь полна, как море,  
Пусть радость льется через край,  
И никаких невзгод и горя!  
Всегда пусть в жизни будет май!

Общество пенсионеров  
Редакция

### В Куремяэ пересыхает

#### СВЯТОЙ ИСТОЧНИК

В Куремяэ на Северо-Востоке Эстонии летом пересыхает святой источник.

Вот уже на протяжении пятнадцати лет местные жители, паломники, а также сам Пюхтицкий монастырь обеспокоены: в святом источнике в летнее время стремительно падает уровень воды. Что происходит с источником, ответить с абсолютной точностью сегодня не может никто.

Мать Филарета из Пюхтицкого монастыря рассказывает, что раньше лишь редкий засушливый год был причиной того, что источник начинал мелеть. Но уже полтора десятилетия падение уровня воды летом повторяется ежегодно.

Одной из возможных причин обмеления источника считают деятельность шахты "Эстония". Ведущий гидрогеолог Эстонского геологического центра (ЭГЦ) Леонид Савицкий утверждает: "Что касается влияния "Эстонии" на жизнедеятельность источника - теоретически влияние если и может быть, то самое минимальное. Но в то же время в земной толще из-за проводимых на шахте "Эстония" работ просто-напросто могла образоваться трещина, из-за которой источник и теряет свою воду. Но это все только предположения, поскольку никаких серьезных исследований в этой области уже два десятилетия не проводилось, и никто толком не может сказать, что происходит на самом деле".

Другое предположение - это, например, аномально засушливый 2006 год. Но не всегда в год, когда, казалось бы, осадков в избытке, эта вода может напитать источник. Если в какой-то год почва сильно промерзла, то даже большое количество талого снега по весне не способно напоить землю: вода до недр просто не доходит, а испаряется на поверхности.

Руководитель по связям с общественностью "Ээсти пылевикиви" Райво Лотт причастность деятельности сланцевого концерна к пересыханию святого источника отрицает: "Ближайшая деятельность шахты ведется сейчас на расстоянии 3,5-4 километра от Куремяэ. И говорить, например, о связи взрывных работ и образования трещин в земле мы не можем".

Кроме того, Лотт добавляет, что прогноз гидрологических изменений показал, что влияние на источник в Куремяэ шахтная деятельность не оказывает. А регулярно проводящиеся шахтой гидрологические мониторинги показывают, что незначительные колебания уровня грунтовых вод бывают лишь во время паводков весной и в период летней засухи.

В настоящий момент начата долгосрочная программа (до 2011 года) совместно с Тартуским университетом, Таллинским техническим университетом, Эстонским геологическим центром и Норвежским геотехническим институтом по созданию автоматической сети наблюдательных скважин за состоянием водоносных горизонтов в Ида-Вирумаа".

(В сокращении)

**BNS**

## Новый стадион Вырумаа

Начато строительство стадиона рядом с новым Выруским Спортивным центром. Стадион, стоимость которого составляет 23,8 миллионов крон, должен быть готов к 31 октября.

По словам помощника мэра Выру Иннара Мяэсалю, легкоатлетический стадион является копией стадиона Кадриорга в Таллинне. Здесь будут 400-метровые беговые дорожки с шестью рядами, футбольное поле и все необходимое для любителей легкой атлетики. На трибунах смогут поместиться 1664 болельщика.

Заведующий спортивного центра Лаури Семевски сказал, что госторги прошли удачно и такого же положения вещей он ждет и в строительстве. На этой неделе планируется начать строительство с грунтовых работ.

Стадион рядом с новым спортивным центром Выру по договору будет готов в этом году октября. Кейу Пуус

**АО Выру Веси (AS Võru Vesi)** заключило семь договоров о строительстве и реконструкции канализационных и водосточных систем в городе Выру, а также договор об охране строительства. Объем названных договоров составляет 92 миллиона крон (без налога с оборота).

Цель проекта расширения и реконструкции канализационных и водосточных построек в Выру и Антсла нижнего водного бассейна Эмайыги-Выханду - обеспечить большее количество жителей единым водопроводом и единой системой канализации. Также в ходе реконструкции уменьшится расход воды, будет предотвращено попадание загрязненной воды в почвенные воды, в грунт и в грунтовые воды. Будет построен главный трубопровод в Выру - протяженностью свыше 33 км и в Антсла - 25 км.

Мерле Таал

## Ужасная трагедия

**В прошлую среду в Ляэнемаа в стиральной машине обнаружили тело 4-летнего мальчика.**

Скорая помощь доставила безжизненное тело четырехлетнего мальчика в больницу Хаапсалю. Попытки вернуть ребенка к жизни, к сожалению, были безрезультатными. «Возбуждено уголовное дело на основании статьи, касающейся причинения смерти по неосторожности. Речь может идти о том, что родители оставили детей играть со стиральной машиной и не обратили внимания на то, чем они там занимаются. Что конкретно случилось и кто виноват - выяснится в ходе следствия», - сказала пресс-секретарь Ляэнеской окружной прокуратуры Кюлли Кивоя.

## Скорая помощь в ДТП

23 апреля в Тарту в дорожную аварию попала "скорая помощь". В 10.15 на улице Ваксали машина "скорой помощи", которую вел 58-летний Тоомас, проигнорировала знак "уступи дорогу" и врезалась в бок автомобиля Хонда.

Все находившиеся в обеих машинах были пристегнуты ремнями безопасности, никто не пострадал. "Скорая помощь" не направлялась в этот момент по вызову, и пациентов в ней не было. BNS

# Строительный бум

Строительный бум на юге Эстонии не закончился.

23 апреля в Выру открыли ещё более гигантский по значимости, как считают некоторые аналитики, крупнейший на юге Эстонии строительный торговый центр.

Уже за полчаса до открытия в небе начал кружить самолёт с рекламой, зазывающей всех на открытие. Конечно, именно благодаря этому собралось столько людей, что подойти к зданию с его лицевой стороны было, ну, очень трудно. А машинам не хватило специально заготовленного асфальтного покрытия, и они покорно парковались на песочке, что не успели заковать гудроном.

Те посетители, кто был на открытии Кагукескуса, помнили, как нужно себя вести при "взятии" заветной двери.

На этот раз традиционной ленточки, которую перерезают в момент открытия, не было. Вместо нее - бревнышко!

Ровно в 17.00 после вступительного слова администрации и мэра города Керсти Кюусаар было



Вход просто распилили

перепилено бревнышко - и народ хлынул по уже отработанной схеме за покупками.

Именно в этот день цены на некоторые товары были такими смешными, что люди хватали по пять-шесть единиц одного наименования - и ещё бы

несли, да рук не хватало.

Фундаментальное сооружение. Быстро построено и вполне гармонирует с общим ансамблем.

Площадь - 7000 квадратных метров. На 1000 кв. метров меньше, чем в Кагукескусе, но там два этажа. А тут всё

расположено на одном.

Место расположения красивое, на пути в центр города, если ехать с высочайшей точки Прибалтики.

Имеет значение и то, что город получил 30 новых рабочих мест.

Был конкурс - 18 человек на место.

Вывод напрашивается сам собой.

Обслуживание должно быть на высшем уровне.

Таким образом, Выру потихоньку приближается к своей заветной цели.

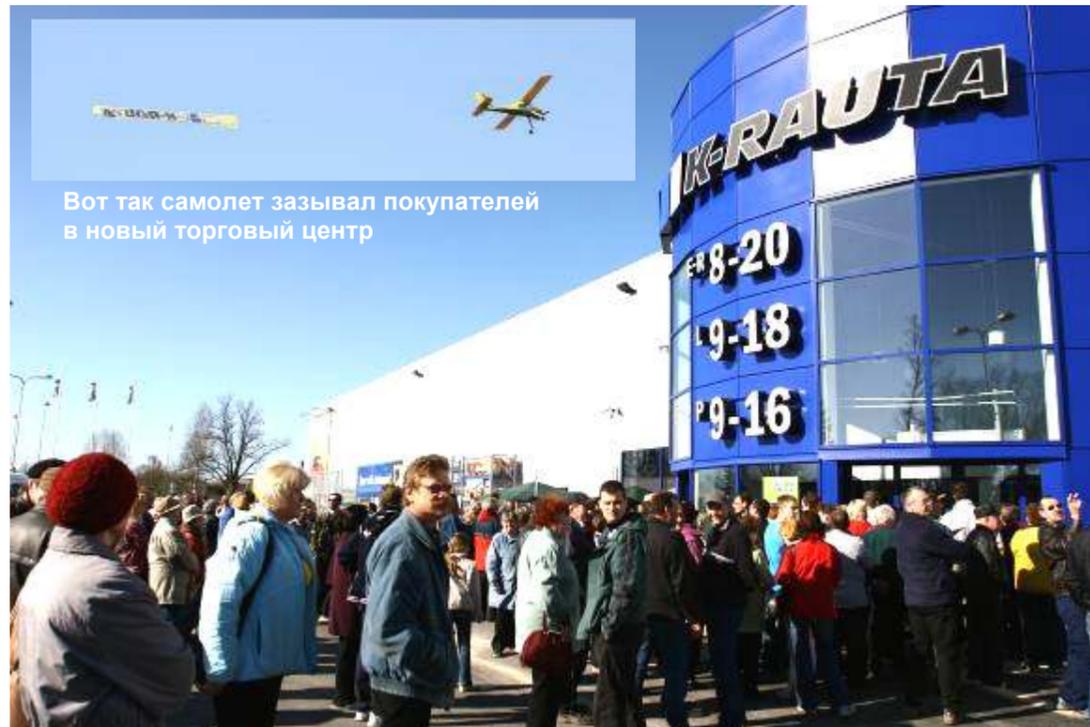
Мы должны стать главным туристическим центром на юге Эстонии и в шопинг-туризме тоже. А для этого у нас должно быть что посмотреть и где себя показать.

Торговыми центрами на душу населения мы, думаю, скоро переплюнем столицу.

Остаётся чуть только подлатать дороги. Или построить новые. От озера Тамула до улицы Вилья, например, и тогда-то уж нас никто не догонит.

Тем более, что строительных материалов, завезённых в новый торговый центр, нам хватит теперь надолго.

Андрей Явнашан.



Вот так самолет зазывал покупателей в новый торговый центр

## "Назвонил" на 40 000 крон

**Передача Realt-nägija (Очевидец) на ЭТВ показала историю из жизни семьи, где мобильный телефон сам по себе "назвонил" счет в сумме 40 000 крон.**

В семье оператора-фрилансера Маргуса Мальма сыновьям были куплены удароустойчивые и водонепроницаемые мобильные телефоны Нокиа (Nokia). Телефон этой модели можно использовать как радиопередатчик (функция РТТ - Push To Talk). Эту функцию не поддерживает ни один из эстонских операторов мобильной связи, поэтому в Эстонии эта функция бесмысленна.

В этом году семья поменяла оператора мобильной связи с ЭМТ на Элиса (Elisa). Каково же было удивление родителей,

когда выяснилось, что с телефона их сына-школьника якобы совершено 23 109 выходов в интернет за 2 месяца. То есть, раз в 60 секунд, когда телефон был в рабочем режиме. Для семьи это стало загадкой.

Специалисты выяснили, что корень зла как раз находится в злополучной функции РТТ, которой официально в Эстонии не существует.

Совершенно исключено, что функция включилась сама по себе. Однако кто мог включить эту функцию - остается тайной, открытой мраком. В любом случае, это первый раз, когда кому-либо удалось это со-

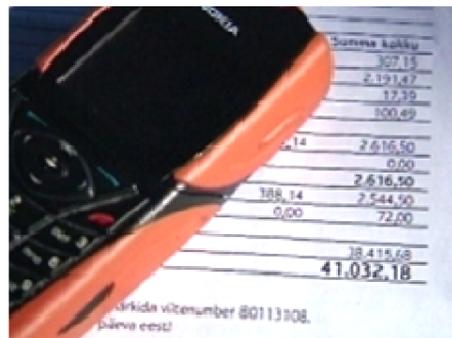
вершить.

В итоге, счет на 38 348 крон и 60 сентов.

После горячих споров было решено, что «Элиса» и семья Маргуса Мальма оплатят эту сумму пополам.

Маргус Мальм намерен обратиться в Департамент защиты прав потребителя.

etv24.ee



## Серебряные ложечки для новорожденных

**27 апреля Мэр Валга Ивар Унт впервые проводил праздничную церемонию с раздачей серебряных ложечек для самых маленьких горожан, родившихся в январе и феврале.**

В январе и феврале в Валга родилось 9 мальчиков и 12 девочек.

Родителей пригласили на прием к мэру вместе с малышами, их угощали тортом, и для них пели ребята из детского сада «Касеке».

В Эстонии традиция дарения серебряных ложечек существует в Тарту и Пярну, а в Таллине и Хаапсалю малышам дарят специально приготовленную посуду.

# ПОЛИЦЕЙСКАЯ ХРОНИКА



## ПОЛИЦИЯ ПРОСИТ ПОМОЩИ



**Янне Ангаст** ушла из дома 15 апреля и не вернулась.

.....  
**Служба по борьбе с преступлениями против личности Пыхьяской префектуры полиции разыскивает Янне Ангаст (1981 г.р.), которая ушла из дома в Кейла 15 апреля 2008, и на сегодняшний день её местонахождение неизвестно.**

Приметы Янне: рост 170 см, худощавого телосложения, серые глаза, длинные темные волосы. Была одета в куртку черного цвета и джинсы голубого цвета.

Всех, кто владеет какой-либо информацией о местонахождении Янне Ангаст, просят связаться с полицией по телефонам 612 4450, 56907719 или по бесплатному короткому номеру 110.

При необходимости анонимность гарантирована.

**21.04 в Тарту на перекрестке ул. Рийа и Ваксали автомобиль Mazda (Mazda) зеленого цвета врезался в автомобиль Audi 100 и скрылся с места происшествия. Очевидцев этого происшествия полиция просит позвонить по телефонам 730 8814 или 110.**

## ОХОТНИК ПОДСТРЕЛИЛ ЖЕНЩИНУ

23 апреля в Ляэне-Вирумаа охотник выстрелил в лису из своей зарегистрированной винтовки, но промахнулся и ранил пассажирку проезжавшей мимо автомашины.

Полиция получила в 21.02 вызов в деревню Янту волости Вайке-Маарья, где пассажирка машины - 36-летняя женщина - получила ранения при неясных обстоятельствах.

По словам водителя, под его автомобилем произошел взрыв. Прибывшие на место происшествия полицейские обнаружили, что дверцу автомобиля пробил пуля.

Охотник не обратил внимания на то, что по краю поля шла дорога. Так пуля попала в проезжавший автомобиль.

Охотником оказался старший комиссар центра управления Восточной префектуры Хеймар Лепиксоо. По предварительной информации, стрелок был трезв, однако окончательный вердикт вынесет экспертиза.

"Скорая помощь" доставила пострадавшую в больницу, а полиция возбудила уголовное дело о тяжелом повреждении здоровья по неосмотрительности. Уложение о наказаниях предусматривает в подобных случаях лишение свободы на срок до одного года.

BNS

## Напоминание пассажирам!

Путешествуя в другие страны Шенгенской зоны, нельзя забывать брать с собой удостоверение личности – паспорт или ИД-карту гражданина! (НАПОМИНАЕМ: неграждане и граждане третьих стран должны иметь паспорт с вклейкой о долгосрочном виде на жительство!)

## ДТП

23.04 на 15 километре дороги Алатскиви-Варнья автомобиль ВАЗ 21013, которым управлял Владимир (1953), съехал с дороги в канаву. Водитель получил повреждения, и его доставили в клинику Тартуского Университета. Водитель был пристегнут ремнем безопасности.

23.04 в Тарту, на ул. Ваксали, перед автомобилем Форд, которым управлял мужчина (1967), неожиданно вышла на дорогу Эвелин (1981). Женщина пешеход получила физические травмы, и ее отправили в травмпункт клиники Тартуского Университета.

## НЕ ПОДЧИНИЛСЯ ПАТРУЛЮ

24.04 полицейский патруль в Тарту на перекрестке ул. Круу-самяэ и Нарва мнт. дал знак остановиться автомобилю Хон-

да Прелюд. Водитель проигнорировал предупреждение и увеличил скорость. Когда автомобиль выехал из города, патруль на 126 км шоссе Йыхви-Тарту-Валга сделал четыре предупредительных выстрела в воздух, затем машина остановилась. Полицейский заметил, как водитель перебрался с переднего сидения на заднее. Защитники порядка установили, что за рулем был молодой человек без прав (1990), который ранее уже попадался на подобном нарушении.

## ЛИХАЧ ЗАДЕРЖАН

18.04 полиции сообщили, что в волости Лаева со стороны Таллинна в направлении Тарту мчатся два БМВ. Был задержан автомобиль, который ехал навстречу патрулю со скоростью 152 км/ч. За рулем был Янус (1979).

## ВООРУЖЕН И ОПАСЕН

23.04 поступило сообщение, что на одном хуторе в волости Нью пьяный мужчина угрожает своей семье оружием. Прибывшие на место происшествия полицейские вызвали из дома женщину, от которой узнали, что муж пьет пиво и что оружия в его руках на данный момент нет. Полицейские вошли в дом и попросили мужчину показать, где находится оружие. Мужчина проигнорировал требование и оказал физическое сопротивление, из-за чего полицейские были вынуждены надеть на него наручники. Женщина показала полицейским место нахождения газового пистолета и трех воздушных ружей, наконец, мужчина показал место, где было одноствольное охотничье ружье. Разрешение на владение оружием у мужчины отсутствует.

Полицейские доставили мужчину в вытрезвитель.

## ПЬЯНЫЕ ВОДИТЕЛИ

19.04 в полицию сообщили, что в Валга от находящихся на ул. Лийва гаражей выезжает автомобиль Фольксваген Пассат, водитель которого находится в алкогольном опьянении. Полиция задержала 44-летнего мужчину, который был доставлен в вытрезвитель.

21.04 в Пярну на перекрестке ул. Лаане и Хаава ехал на автомобиле Ауди 100 нетрезвый Тоомас (1978).

Мужчина уже был ранее наказан за подобное правонарушение. Той же ночью он был задержан во второй раз в Пярну на Рийа мнт.

## ОТОВАРИЛИ МАШИНУ

Вечером 18.04 на лесной дороге в волости Рынг у молодого человека силой отобрали автомобиль Лянча Дедра (Lancia Dedra).

## ПОМОГИТЕ

### ПОЙМАТЬ ВАНДАЛОВ

22.04 в Валга после 17.00 были сломаны три столба на ул. Малева. Накануне, 21.04, были сломаны 2 столба.

Полиция просит помощи для поимки преступников. Если кто-то знает что-либо о происшедшем, просьба позвонить по телефону 76 68 111.

### КРАЖИ

В промежутке с 14 по 20.0. в Тарту с балкона дома на ул. Ропка был украден велосипед Скотт (SCOTT).

21.04 в Валке поступило заявление, что украден автомобиль Опель. Водитель оставил машину на территории гаражей незапертой и с ключами зажигания. В этот же день машина была найдена в Валке на улице Варону.

Увеличивается число наркоманов за рулем

22.04.

В минувшие выходные дни в ходе операций сотрудники Охранной полиции задержали 13 нетрезвых водителей, из них четверо находились в состоянии наркотического опьянения.



## ГОНКИ С ВЫСТРЕЛАМИ И АРЕСТ

18 апреля полицейский, ехавший домой по шоссе Выхма-Пыльтсамаа после работы, заметил в поселке Коксвере автомобиль БМВ. По данным полицейского, за рулем был водитель без прав на вождение, который ранее уже был задержан нетрезвым.

Полицейский решил задержать автомобиль. Он быстро поменял частную машину на служебную с сиреной и стал искать БМВ. Автомобиль находился на заправке возле Выхма. Увидев полицейского, водитель умчался со стоянки, полицейский поехал за ним с включенной сиреной.

После долгой погони нарушитель остановился в Пилистреве. Полицейский остановился на расстоянии 20 метров, вышел из машины и дал знак водителю оставаться на месте и не двигаться. Однако водитель

БМВ проигнорировал указания и начал двигаться в направлении полицейского. Полицейский сделал предупредительный выстрел в воздух и три раза выстрелил по передним колесам автомобиля, но нарушителю удалось скрыться.

Немного позже полиция нашла разыскиваемый автомобиль в Кью. Благодаря информации, полученной от людей с места события, нашли и прячущегося в сарае 25-летнего водителя, у которого обнаружили алкогольное опьянение.

В воскресенье, 20 апреля, судья назначил водителю 30-дневный арест. За вождение в нетрезвом виде заведено уголовное дело.

Старший комиссар отделения полиции Вильянди Алвар Пякель так прокомментировал происшествие:

«По какой-то причине в Эсто-

нии в последнее время участились случаи, когда водители вели себя совершенно невменяемо, не реагировали на знаки полицейских и решали убежать от полиции. Люди должны думать о том, что побег от полиции может закончиться трагически.

Полиция со своей стороны делает все, чтобы поймать нарушителя. Следует и наказание – из-за серьезности происшествия подобные действия будут строго наказываться в полном соответствии с законом и незамедлительно. Происшествие имело место в пятницу, а уже в воскресенье судья назначил нарушителю порядка арест на 30 суток. Хочется надеяться, что подобное происшествие станет показательным примером для всех тех, кто думает, что можно не исполнять указания полиции».

## ВЗОРВАЛСЯ АВТОМОБИЛЬ



21 апреля в районе 02.30 в Пярну взорвался припаркованный у магазина на улице Каруселли автомобиль Ауди А6. В результате автомобиль не подлежит восстановлению.

Сейчас выясняется, стало ли причиной взрыва взрывное устройство.

## РАБОТАЮТ СПАСАТЕЛИ

### ПОЖАРЫ

21.04 в Тарту в ходе сварки воспламенилась стена склада на ул. Лембиту. Пожар потушили до прибытия спасателей.

21.04 в Отепя на ул. Техасе на фанерном производстве в ходе сварочных работ возле сушилки искра стала причиной возгорания древесной пыли.

22.04 в Тооламаа (Тартумаа) загорелся компост от выброшенной горячей золы, а от него воспламенился детский летний домик (3x2м) и живая изгородь. Спасатели не дали огню далеко распространиться.

23.04 в Вильянди горела комната в доме на Рийа мнт. Квартира пострадала от воды, дыма и огня. Самостоятельно выбравшихся из квартиры женщины и ребенка отвезли в больницу с отравлением угарным газом.

26.04 в Ахиярве (Антсла, Вырумаа) горело здание, предназначенное к сносу. Пожарные увлажняли траву, чтобы огонь не перекинулся на соседние постройки.

### В ПОЖАРЕ ПОГИБЛА ПОЖИЛАЯ ЖЕНЩИНА

27 апреля в Валгаском уезде, в Ала волости Хельме, во время сжигания старника погибла пожилая женщина.

К моменту прибытия спасателей местные жители сами затушили большую часть возгорания, распространившегося на полтора гектара. Спасатели залили водой дымившуюся площадь возгорания.

Пострадавшей женщине медицинские мероприятия проводили специалисты скорой помощи, однако спасти ее жизнь не удалось.

По мнению руководителя спасательными работами, возгорание могло начаться из-за неосторожного обращения с огнем во время сжигания сухих веток.

BNS

**В этом году сжигание старника в Эстонии запрещено с 12 марта.**

### В ЧЕМ ПРИЧИНА?

20.04 в Силва Лаункалнской волости Валкского района найден труп человека с раной в животе. Экспертиза показала, что смерть наступила не в результате этого ранения. Ведется следствие.

### ОПАСНОСТЬ ЛИКВИДИРОВАНА

21.04 в Валга в подвале дома на ул. Малева разбилась банка с ртутью. Прибывшие спасатели собрали разлитую ртуть при помощи щеток, пинцетов и совка.



Мотоцикл, который вел Юлари, родившийся в 1988-м году, вылетел с дороги. Мотоциклист погиб на месте аварии.

## Комиссия Европарламента в Валга

29 апреля в ходе своего визита в Эстонию комиссия регионального развития Европейского Парламента посетит Валга, где в Валгаском центре культуры пройдет встреча валгасцев с членами европарламента.

Возглавляет делегацию заместитель председателя комиссии Евгений Кирилов, в состав делегации входят также выбранные от Эстонии члены Парламента Европы Тунне Келам и Тоомас Сави.

Заведующий отделом развития Валгаской горуправы Меллис Линнамяги представит проект «Валга-Валка: 1 город 2 государства», исполнитель обязанностей старейшины уезда Калев Хярк даст обзор проекта «Виртуальное объединение региона Валга-Валка» (Virtual Community of the Valga-Valka Region).

Евгений Кирилов, Тоомас Сави и Тунне Келам дадут обзор деятельности и компетенций комиссии регионального развития и обменяются впечатлениями делегации об Эстонии. Члены делегации также ответят на вопросы слушателей о развитии, планировке и финансировании региона.

Визит 28-30 апреля является первым официальным визитом в Эстонию. В течение трех дней делегация из 11 членов встретится с членами Рийгикогу и с представителями министерств, а также посетит Сету и Валгамаа.

Информационное бюро  
Европарламента в Эстонии

## Интерес к совместной деятельности в Валгамаа вырос

К 15 апреля в рамках программ индивидуального предпринимательства в уездное правление Валгамаа поступило 57 заявлений, что превзошло число заявлений прошлого года. Валгаскому уезду из программы на 2008 год выделено 893 505 крон.

По словам главного специалиста Валгаского уездного правления Марики Муру, в этот раз было 24 новых предпринимателя, которые ранее не ходатайствовали о получении денег. «Это значит, что интерес к совместной деятельности возрос», - пояснила Марика Муру.

Для сравнения: в 2007 году весной поступило 42 заявления, осенью - 33. В этом году подали 12 ходатайств из города и 45 - из уезда.

Больше всего ходатайств подано на проведение летних дней, на ремонт качелей и площадок.

Дата следующего приема ходатайств - 1 октября 2008 года.

Цель - развитие и рост конкурентоспособности регионов.

В программе: обучение предпринимателей всего уезда и планирование местного развития; оценка исторического наследия и традиций; улучшение местной окружающей среды.

Моника Отрокова

## Рыжая гостья

23 апреля в Тартуском ботаническом саду на ул. Лай под кустом спала лиса.

Когда приехали вызванные спасатели, она уже убежала.

# Весенние хлопоты садовода *апрель*

## Дачные идеи: полезный чай прямо с грядки



**Утро на даче. Что вы пьете на завтрак? Магазиновый чай?! Мы предлагаем вам вырастить душистый и полезный травяной чай на собственной грядке. Если же дачи у вас нет, такой чай очень просто вырастить на подоконнике.**



Большинство трав очень неприхотливы и занимают совсем немного места.

Благодаря предлагаемой схеме посадки с использованием отдельных горшков или контейнеров они займут еще меньше места. Кроме того, на этой схеме растения подобраны по типу со-

вместимости, а также по росту. Высаживать их желательно одновременно, с мая по июль. Для чая используют настой из свежих листьев (в некоторых случаях - цветов), хотя можно заготовить их впрок и пользоваться вне сезона сухими.

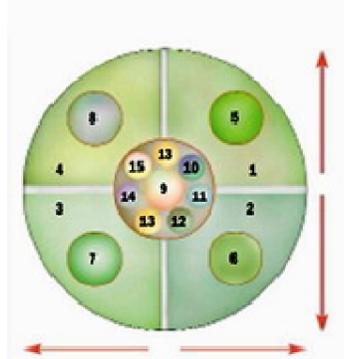
Выделите на даче участок размером 1,5 x 1,5 метра, или столько, сколько сочтете нужным.

Разделите его на четыре рав-

ных зоны, как показано на рисунке.

Центральный горшок имеет диаметр 40-50 см, боковые горшки - 25-30 см.

Всем растениям нужно хорошее солнечное освещение и нейтральная почва. Горшки должны иметь отверстия для дренажа, чтобы вода хорошо отводилась. Раз в месяц растения желательно подкармливать.



### 1. Земляника лесная - 12 растений, высаженных через промежуток в 10 см.

Листья земляники имеют мягкий фруктовый аромат; хорошо комбинировать землянику с подмаренником. Чай из листьев применяют при гипертонии, маточных кровотечениях, малокровии.

### 2. Тимьян (чабрец) обыкновенный - 5 растений, высаженных через промежуток в

20-25 см. Очень душистый невысокий вечнозеленый кустарник. Чай обладает сильным пряным ароматом. Он успокаивает судорожный кашель, лечит хронические и острые бронхиты, смягчает приступы астмы, возбуждает аппетит, улучшает пищеварение, устраняет брожение и спазмы.

### 3. Подмаренник душистый - 8 растений, высаженных через промежуток в 15-20

см. Чай имеет мягкий древесный привкус. Хорошо действует при застойной печени, при нарушениях пищеварения и спастических явлениях. Его, как правило, используют в составе смешанных чаев. В чистом виде - снотворное.

4. Ромашка лекарственная - 8 растений, высаженных через промежуток в 15-20 см. Чай имеет слабый яблочный привкус, приносит быстрое облегчение при расстройствах желудка, гастритах, язве желудка, раздражении слизистой оболочки рта и глотки, а также верхних дыхательных путей.

5. Мелисса лимонная - 3 растения в одном боковом горшке. Быстрорастущее ароматное растение с запахом лимона. Используют при заболеваниях желудка, печени, желчного пузыря, при неврозах сердца и как общеукрепляющее после простудных и инфекционных заболеваний.

6. Мята перечная - 3 растения в одном боковом горшке. Чай из перечной мяты - эффективное желудочное средство, особенно при тошноте, позывах к рвоте или приступах рвоты, при желудочно-кишечных заболеваниях.

7. Мята душистая - 3 растения в одном боковом горшке. Имеет не такой резкий аромат, как другие виды мяты. Чай обладает слабым ананасовым привкусом.

8. Мята садовая - 3 растения в одном боковом горшке. У чая сильный пряный аромат, помогает при расстройствах органов пищеварения.

9. Шалфей изящный - 1 растение в центральном горшке. Чай сочетает слабый привкус ананаса и мяты. Помогает при воспалительных процессах в полости рта и горле, действует успокаивающе, снижает потоотделение, благоприятно влияет на желудок и кишечник.

10. Базилик - 1 растение в центральном горшке. При-

дает чаю красивый розовый цвет и едва заметные перечные ноты. Чай назначают при вздутии живота и расстройстве желудка. Показаниями к применению служат также отсутствие аппетита, нервные расстройства и бессонница, заболевания мочевого пузыря.

11. Розмарин - 1 растение в центральном горшке. Для чая используются как листья, так и цветы. Оказывает тонизирующее действие на кровеносную и особенно нервную системы. Положительное действие при коликах, ревматизме и подагре, при слабости вследствие продолжительных заболеваний, при пониженном кровяном давлении.

12. Пеларгония войлочная (герань) - 1 растение в центральном горшке. Чай имеет острый, похожий на мятный вкус. Применим при кровотечениях, при болях в горле, воспалении десен и полости рта, при желтухе, водянке, поносах, камнях во внутренних органах. В чае лучше всего смешивать герань с другими травами.

13. Календула (ноготки) - 2 растения, посаженных вместе в центральном горшке. Цветки обладают легким спазмолитическим - действием, благотворно влияют на отделение желчи.

14. Лаванда узколистая - 1 растение в центральном горшке. Для чая используются цветы. Чай имеет красивый светло-зеленый цвет и приятный цветочный аромат. Он действует успокаивающе на центральную нервную систему, а также на нервную систему дыхательных путей. Благодаря наличию дубильных веществ он обладает закрепляющим действием при поносах.

15. Тимьян лимоннопахнущий - 1 растение в центральном горшке. Отличное домашнее средство от бессонницы, нервозности, расстройства желудка и зубной боли.

<http://www.myjane.ru/>  
Марина Аль-Рабаки

## Растение недели Кротон

<http://www.flowersweb.info>

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Русское название:     | Кодиеум, кротон            |
| Латинское название:   | Codiaeum                   |
| Семейство:            | Молочайные - Euphorbiaceae |
| Родина:               | Юго-Восточная Азия         |
| Легкость выращивания: | Для начинающего            |
| Освещение:            | Теневыносливо              |
| Влажность воздуха:    | Высокая                    |

Купите этот красивейший многолетний кустарник - не пожалеете. Однако помните, что он весьма привередлив. Прежде всего, кротон (кодиеум) влаголюбив, а для того, чтобы растение не сбрасывало листья, его нужно ежедневно опрыскивать. Кротон хорошо растет у юго-восточных и юго-западных окон, боится сквозняков и холодного зимнего воздуха из открытой форточки. Его любимая температура не ниже +17°C. Но зато растение может вырасти в высокое дерево, почти не требуя пересадок.

Удобряйте кротон весной, летом и осенью еженедельно или раз в две недели. Зимой подкормки будут во вред. Часто мойте листья красавца-кротона, он любит чистоту. Через 10 лет кротон может зацвести.

Однако длинные белые кисти мужских и женских цветков не



Кротон

так эффектны, как листья.

Кротон легко размножается черенками, но для этого требуется достаточно высокая температура, около +24 °C. Верхушка побега, поставленная в воду, быстро дает корни.

Черенки с 2-3 почками укореняют в земле под стеклом или под пленкой.

### Особые трудности

**Опадание нижних листьев. Коричневые кончики листьев** - воздух или почва слишком сухие.

**Коричневые края листьев** - слишком низкая температура.

**Листья теряют окраску**. Недостаточно света.

### Лучшие дни для посева овощей

сухими семенами, посадки клубней и луковиц  
Морковь, свекла - 1, 2 мая

# Православные Эстонии встречают Пасху

Пасхальное послание священно-церковнослужителям, монашествующим и всем верным чадам Святой Эстонской Православной Церкви Московского Патриархата

**Дорогие отцы, братья и сестры!  
Христос Воскресе!**

Пасхальная заутреня, крестный ход начинаются в алтаре тихим пением стихир "Воскресение Твое, Христе Спасе, Ангели поют на небесах и нас на земли сподоби чистым сердцем Тебе славить". Мы просим, чтобы Господь даровал нам возможность увидеть духовными очами Его Воскресение. Проникновенная молитва наполняет нас предвкушением соприкосновения с тем светом, который Господь принес с Небес на грешную землю.

К очищению сердец вела нас Святая Церковь от богослужения к богослужению Великим постом, поучая, какой должна быть молитва: "Да исправится молитва моя, яко кадило пред Тобою", как соиздать в себе Духа Святого: "Не уклони сердце мое в словеса лукавствия", чтобы не осквернить душу темными помыслами, открыть ее для принятия Воскресшего Спасителя и прославлять Христа в Пасхальную ночь, восклицая словами Пасхальной стихир:

"Просветимся людие", т.е. станем светлыми, чистыми душою и сердцем.



С этими словами на устах мы идем крестным ходом вокруг храма, готовясь душою принять Господа, умершего на Кресте, как человек, и на третий день восставшего из Гроба как Бог, в невещественном, неземном теле, коснуться Которого не допустил даже святую жену мироносицу Марию Магдалину, хотя именно ей первой явился, когда она пришла к Его Гробу, ее удостоил возвестить всем радостную весть о происшедшем чуде.

Мы, верующие, знаем, что истинная пасхальная радость может наполнять только чистых сердцем.

Только "чистые сердцем Бога узрят" (Мф. 5).

В этих словах - ключ к пониманию смысла не только Пасхального богослужения, но самой сути христианства. Для того чтобы приблизиться к Царствию Небесному, познать Бога, узреть Христа - "Правды Солнце", надо сначала "очистить чувства" (Стихира Пасхи). Чем серьезнее мы отнесемся к учению Православной Церкви, тем больше радости сможем вместить, тем легче станет идти по временной земной жизни с ее невзгодами, переживаниями и страданиями. Если безгрешный Спаситель страдал за нас, то тем более необходимо нам, грешным, пострадать во искупление своих грехов.

Потому необходимо просветиться "Светом Христовым, просвещающим всех", как за каждой Литургией Пржедеосвященных Даров возглашали православные священники.

Когда вокруг темно и уныло, стоит вдаль затеплиться хоть маленькому огонечку, как душа согревается, открывается для добра, тянется ввысь, как цветок к солнцу.

Господь Своим Воскресением выводит нас от темноты к свету, от смерти к жизни.

Первыми это узрели Ангелы, которые воспели Воскресение Спасова на небесах. Они сразу узнали об этом, потому что безгрешны, просветлены Божественной славой.

Но и мы слышим Ангелов, и мы просим Господа нас сподобить славить Его на земле.

Человеческое естество Христово просветилось Божественным сиянием.

Людям было явлено, что может стать с земной плотью, когда ее коснется Перст Божий, когда будет остановлено снедающее нас тление и взойдет заря новой истинной и

вечной жизни в свете славы Господней. И, как восклицает преподобный Иоанн Дамаскин: "Христа узрим правды Солнце, всем жизнь воссияющая" (Пасхальный канон, песнь 5-я).

Мы прошли стезю очистительного Великого поста. Все умиленные его песнопения должны были привести нас к покаянию, но избавив "от духа уныния".

Великопостные молитвы очищали, укрепляли и подготавливали ко встрече с обожившим человеческую плоть Спасителем, Который и в этом году дал нам дожить до Его спасительной Пасхи.

Так "просветимся торжеством, и друг друга обьемем", и воскликнем: Христос Воскресе! Воистину Воскресе!

Дорогие отцы, братья и сестры, чада нашей Эстонской Православной Церкви Московского Патриархата!

Поздравляю вас с великим праздником Святой Пасхи!

Молюсь, чтобы Воскресший Христос помог вам удержать в себе частицу Пасхального света, который ведет нас к истинной вечной жизни.

Христос Воскресе!  
Воистину Воскресе!

**КОРНИЛИЙ**

Митрополит Таллиннский и всея Эстонии

*Фото: В Тарту Пасхальную службу проводил настоятель Тартуского храма Великомученика Георгия протерей Александр Айм*

## Расписание Богослужений

в Валгаском храме  
Владимирской иконы  
Божией матери  
Эстонской  
Православной Церкви  
Московского Патриархата

**СВЕТЛАЯ СЕДМИЦА** –  
сплошная (поста нет)

30 апреля

Среда Светлой седмицы

17.00 Акафист

Воскресению Христову

**Май**

3 мая Сб

Суббота Светлой Седмицы

17.00 Всенощное бдение

**Неделя 2-я по Пасхе,**  
**ап. Фомы**

4 мая Вс

**Антипасаха**

**Иконы**

**«Животворный Источник»**

9.00 Божественная Литургия

**Седмица 2-я по Пасхе**

5 мая Пн

17.00 Вечернее Богослужение

6 мая Вт

**Радоница. ПОМИНОВЕНИЕ**  
**УСОПШИХ**

Вмч. Георгия Победоносца

9.00 Божественная Литургия

**ПАНИХИДА**

7 мая Ср

17.00 Акафист Пресвятой Богородице

9 мая Чт

**ПОМИНОВЕНИЕ УСОП**  
**ШИХ ВОИНОВ**

10.00 **ПАНИХИДА**

**ВНИМАНИЕ!**

График служб может изменяться. Точное расписание смотрите у входа в храм.

Присылайте записки на поминовение.

*Просьба не использовать страничку в хозяйственных нуждах, т.к. в ней упоминаются святые имена и цитаты Священного Писания.*

**Сотворите милостыню, и милостыня сотворит вам много добра.**

*Прп. Серафим Саровский*

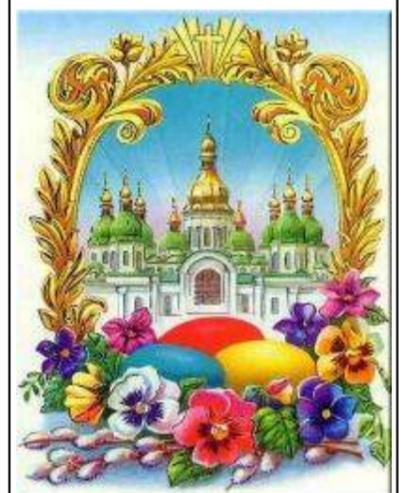
Дорогие братья и сестры! Кто дорожит историей и хранит свои традиции, кто желает поддержать Православие, кому не безразлично, в каком духовном климате будут расти наши дети, тот может помочь храму Владимирской иконы Божией Матери в строительстве.

Tehnika 7. 68205, Eesti  
Valga Vladimiri Jumalaema kirik  
E-mail: valgachurch@mail.ru  
N 10220026645015 ÜHISPANK

**Рука дающего не оскудеет!**



Фото Наталуи Кумар



## Сиеста по-эстонски

Замена 8-часовых рабочих дней 4-часовыми циклами сделает людей счастливее и свободнее, считает профсоюзный лидер Харри Талига. Работодатели же не одобряют эту идею, полагая, что она обернется лишними проблемами.

Вопрос не стоит о запрете 8-часового рабочего дня, суть в том, чтобы дать людям возможность выбирать подходящее для работы время или делить рабочий день многочасовым перерывом. Наверняка многие будут заинтересованы в том, чтобы работать, к примеру, три дня в конце недели, получая при этом доплату за переработку, чтобы в остальные дни заниматься своими делами.

Законы и сейчас позволяют использовать гибкий рабочий график, но в случае нововведений без определенных действий со стороны работодателей будет не обойтись — придется нанять больше людей, согласовывать их рабочее время.

### На родине сиесты

В конце 2005 года в Испании принят закон, по которому перерыв на обед в официальных учреждениях отныне ограничивается одним часом (с 12 до 13 часов), при этом сами учреждения закрываются в 18 часов. Ранее перерыв на обед (так называемая сиеста) в государственных учреждениях Испании длился с 14 до 16 часов дня, при этом рабочий день заканчивался в 20 часов вечера. Разрушая традицию полуденной сиесты, власти Испании надеются повысить производительность труда. (Википедия)

## Опыт не спасет от санкций

Языковая инспекция провела среди учителей Таллиннской Кесклиннской русской гимназии повторную проверку на знание эстонского языка. В результате выяснилось, что ни один из 20 учителей, которые должны были пересдать экзамен на знание эстонского языка, не выполнил предписание инспекторов.

Учителя обосновали это большой занятостью, плохим состоянием здоровья и домашними проблемами.

Все 20 учителей имеют большой стаж работы.

Делопроизводство о проступке было начато в отношении 12 учителей. Тех учителей, которые сдали экзамен на начальный уровень знания языка и предоставили справки о прохождении языковых курсов, инспекторы не штрафовали.

Новое предписание: сдать экзамен на средний уровень к 1 апреля 2009 года.

Кроме того, выяснилось, что еще 14 учителей, имеющих свидетельство о знании языка категории D, не владеют языком в достаточной мере.

Они также обязаны сдать повторный экзамен на средний уровень к 1 апреля следующего года.

|                       |                         |                             |                              |                       |                         |               |                             |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------|-------------------------|---------------|-----------------------------|
| Церковный ...         | Областной центр Украины | Английский фантаст          | Стыд                         | Груженная телега      | Рунный коллектив        | Мышиная суета | Солдат                      |
|                       |                         |                             | Мотив                        |                       |                         | Женское имя   | Команда для собаки          |
| Официант во Франции   | Певица, "Осенний джаз"  | Женский журнал              | Одноглазый полководец (изр.) |                       |                         |               | Бывшее государство в Европе |
| Военная траншея       | Курорт в Крыму          | Орлиный взгляд              | Спортсмен                    | Исконно русская еда   | "... под хвост по-пала" |               | ...-Ланка                   |
| Девичья краса         | "Домашний" сазан        |                             | Раздел математики            | Неформенная фуражка   | Полоска света           | Лампа-вспышка | Украшение в виде листьев    |
| Бычок, но не теленок  | "Господин" в Индии      | Меховые салоги              | Кинорежиссер-сказочник       | Античный качок        |                         |               |                             |
| Государство в Африке  |                         |                             | Духовный наставник           | Небольшая шляпка      |                         | Оборот речи   |                             |
|                       | ... Гамзатов            |                             | Грозовое облако              |                       |                         |               |                             |
| Иголкина дырка        | Верх в Зеркалье         | Амер. писатель ... Шоу      | Граф де Ла Фер               | Древнеримский историк | Лисья хата              | Спутник стыда | Налог пушиной               |
|                       |                         | Город и провинция в Испании |                              |                       |                         |               |                             |
| Папское послание      | Лыковая обувь           |                             |                              | Глыба льда            |                         |               |                             |
| Обрамление люка судна | Поэт (устар.)           | Капитан ковчега             |                              | Ее мыла мама          |                         |               |                             |
|                       |                         |                             |                              | Висячая постель       |                         |               |                             |

## Сканворд "Авиация"

В этом сканворде все сочетания букв, соответствующие названиям самолетов (Ан, Ил, Ла, Ме, МиГ, По, Пе, Су, Ту, Як), объединены и заменены изображением.

[www.scanword.info](http://www.scanword.info)

\*\*\*

Сын:  
- А зачем у мостика заборчик?  
Одновременно отвечают мама и папа. Мама:  
- Это - чтобы ты случайно туда не упал.  
Папа:  
- Это - чтобы ты сдуру туда не прыгнул.

\*\*\*

Психиатр говорит пациенту:  
- Какая ваша любимая буква?  
- «Ы».  
- А почему «ы»?  
- Ы-ы-ы-ы-ы...

\*\*\*

Научный факт: глаз страуса больше, чем его мозг. Подумалось: «Ой, такие девчонки глазастенькие бывают...»

\*\*\*

Грузин подходит к девушке:  
- Дэвушка, на вам сидит мух.  
- Не на вам, а на вас.  
- Как, уже на мну?  
- Не на мну, а на мне.  
- Как, уже опять на вам?  
Ух какой шустрый муж!

\*\*\*

Встречаются два приятеля:  
- А я стихи пишу!  
- Ну и как, получается?  
- Наполовину.  
- Это как?  
- Писать получается, стихи — нет.

## Секреты Марьи Ивановны

### Картофель кажун с соусом

Кухня кажун (сајун) - это американская адаптация французских крестьянских традиций, привнесенных поселенцами, изгнанными из Канады и обосновавшимися в Луизиане.

2 ч.л. порошка сладкой паприки, 2 ч.л. тимьяна (я положила только щепотку), 1 ч.л. перца чили, щепотка зиры, 2 выжатых зубчика чеснока, 4 ст.л. масла, 8 картофелин, соль, перец.

### Соус

1 пучок пряной зелени по вкусу /я брала укроп/, 1 зубчик чеснока, 100 крем-фреш /я не добавляла/, 150 г сметаны, 100г творога, 1 ст.л. майонеза, 1 ч.л. горчицы, 1 ст.л. уксуса, соль, перец.



Картофель кажун

Картофель почистить, нарезать на 4 части. Смешать все ингредиенты для маринада, хорошо перемешать в маринаде картофель, выложить в форму для запекания.

Запекать в духовке 25-30 минут при температуре 200 градусов.

Подавать с соусом.

Картофель получается островатый, можно уменьшить количество пряностей, не добавлять чили, обойтись паприкой.

### Цупфкухен (Zupfkuchen)

#### Для теста:

375 г муки, 40 г какао, 3 ч.л. без верха разрыхлителя, 200 г сахара, 1 пакетик ванильного сахара, 1 яйцо, 200 г маргарина или масла. Смешать муку, какао и разрыхлитель, просеять в миску. Добавить остальные продукты и замесить ручным миксером (насадки-крючки) сначала на минимальной, затем на максимальной скорости.

Затем замесить руками на столе. Тесто лучше охладить в холодильнике, чтобы не прилипло.

1/4 теста отложить.

Оставшееся раскатать по дну разъемной формы (26 или 28 см), поднять бортики.

#### Для начинки:

500 г обезжиренного творога, 200 г сахара, 1 пакетик ванильного сахара, 3 яйца, 1 пакетик ванильного пудинга (37 г), 250 г растопленного и охлажденного маргарина или масла.

Все продукты хорошо перемешать до образования однородной массы. Выложить в форму, поверхность разровнять.

Из остатка теста сформировать колбаску, от неё отщипываем небольшие кусочки и равномерно раскладываем на поверхности начинки. Поэтому пирог и называется Zupfkuchen - zupfen или rufpen (цупфен или рупфен) означает "щипать, отщипывать".



Цупфкухен

Выпекать при 170°C 60-70 минут.

Так как не было в доме ванильного пудинга, я заменила пудинг на 40 г картофельного крахмала.

Маргарин я растапливала для теста. Тесто не раскатывалось, я его просто размала /раздавила/ по форме.

Творог был уже ванильный, так ванильный сахар не добавляла. По мне так очень сладкий /не люблю очень сладкое/, ну, а моим сладкоежкам, я думаю, будет в пору.

Марья Ивановна будет очень интересно прочитать ваши отзывы и комментарии. Пишите по адресу: [veda2001@mail.ru](mailto:veda2001@mail.ru)

# Детский уголок

## Животные - альбиносы



Альбиносы – люди, животные и растения, которые полностью или частично лишены пигмента кожи, волос, радужной и пигментной оболочек глаза.

Причиной заболевания считается отсутствие (или блокада) фермента тирозиназы. Этот фермент необходим для нормального синтеза меланина – вещества, которое окрашивает ткани организма.



<http://www.detskiy-mir.net>

## Класс на прогулке

<http://children.kulichki.net>

Игорь идет к лесному озеру. Ему навстречу движется класс из 25 учеников и два преподавателя. Родители 10 детей также принимают участие в прогулке. Пять матерей еще везут своих детей на колясках. Преподаватель ведет с собой собаку, а двое детей ведут двух крыс. Сколько ног идут по дороге к лесному озеру?



Раскраски для девочек

## Пасхальные яйца Фаберже



Яйцо «Ландыши»  
1898 год



Яйцо «Весенние цветы»  
1890 год



Яйцо «Курочка»  
1898 год

## Знаменитый ювелир Петер Карл Фаберже

родился в России, в Санкт-Петербурге, 30 мая 1846 г.

Его отец - Густав Фаберже был родом из г. Пярну (Эстония)

## Сколько лосей вы видите на картинке?



<http://www.detskiy-mir.net>

## Жителей Эстонии пересчитают

Следующая перепись населения в Эстонии пройдет согласно требованиям ООН и ЕС в 2011 году.

В дальнейшем перепись населения будет проводиться через каждые десять лет. Перепись населения 2011 года обойдется государственной казне почти в 400 млн крон - это почти в 2,5 раза дороже,

чем предыдущая, состоявшаяся в 2000 году, так как теперь планируется использовать новые методы.

Напомним, что перепись населения, состоявшаяся весной 2000 года, обошлась казне в 160 миллионов крон. Почти треть этой суммы (49 миллионов) ушла на оплату работы людей.

На 1,3 миллиона крон Департамент статистики закупил 7 000 портфелей и заплатил 2,2 миллиона за печатание опросных листов.

**В 2000 году общее количество населения страны составляло 1 370 052 человека, из них эстонцев - 930 219.**

## Новый словарь «Эстония»

В издательстве Эстонской энциклопедии издан новый энциклопедический словарь «Эстония» - самое объемное научное издание об Эстонии на русском языке.

По сути переиздан и обновлен 11-й том Эстонской энциклопедии, который вышел 5 лет назад. Добавлены главы об эстонском языке и русской культуре в Эстонии.

Первый тираж в 5 000 экземпляров уже пользуется популярностью как в Эстонии, так и за ее пределами.

Эстонские фирмы заказали энциклопедию для своих российских партнеров. Издательство планирует продавать справочник и в России.



## В Латвии снимают мультфильм о медведе с эстонского острова Рухну

Как сказал режиссер Янис Цимерманис, идея фильма о приключениях медведя появилась, поскольку и в Латвии, и в Эстонии в прессе много сообщалось о медведе, который появился на Рухну, очевидно, приплыв туда на льдине, а затем бесследно пропал с острова.

В фильме медведю приходится скрываться от охотников, а затем в поисках невесты возвращаться в Латвию. Все герои фильма говорят на выдуманном языке, по звучанию похожем на эстонский.

"Весь фильм очень эстонский, а темп фильма несколько замедленный", - сказал режиссер.

Цимерманис отметил, что дети понимают природу лучше, и им не мешает ни язык, ни национальность. "Только становясь взрослыми, они делают эстонцами, латышами или китайцами", - сказал режиссер.

Премьера мультфильма состоится в начале июня во время международной Балтийской регаты на Рухну.

Медведь появился на Рухну два года назад, напугав островитян и потравив посевы. Также же таинственно и внезапно медведь и исчез, однако, по утверждению латышей, его следы видели позже в Курамаа.

BNS

## В Эстонии хотят снять художественный фильм с участием Иосифа Кобзона

Как рассказала уездной газете "Северное побережье" актриса и сценарист Мария Авдюшко, продюсеры готовящегося фильма хотят, чтобы Иосиф Кобзон сыграл в фильме самого себя.

Предназначаясь для российского рынка голливудскую комедию, повествующую о "горячих эстонских парнях", планируется снимать в Силламяэ на Северо-Востоке Эстонии - городе с хорошо сохранившейся сталинской архитектурой.

Рабочее название фильма "ГЭП, или горячие эстонские парни".

По словам Марии Авдюшко, участие Кобзона в фильме еще не точно, но с ним на эту тему уже говорили. Кобзон до сих пор не снимался ни в одном игровом фильме. Как сказала Авдюшко, сейчас наш сценарий читают в США, в фирме "Twenty Century Fox", и, вероятно, снимать его начнут на американские деньги.

## С маленьким юбилеем!

Уважаемая  
Валерия Анатольевна  
Мумм!

Счастливой будь,  
неповторимой,  
Всегда люби и будь любимой!



И пусть  
всегда  
растут цветы,  
и праздник  
будет там,  
где ты.

Редакция

## 28 апреля - Всемирный день охраны труда

### Эстония

В 2007 году в Эстонии зарегистрировали 3 707 несчастных случаев на производстве, в результате которых погиб 21 человек. В 2006 году на производстве погибли 29 человек.

В 2007 году было 1 082 случая получения тяжелых производственных травм, что на 11 больше, чем в 2006 году.

В ходе примерно 5 000 проверок сотрудники инспекции запротоколировали 12 176 нарушений и составили 3 139 предписаний.

В 2007 году в инспекцию поступило 74 сообщения о профзаболевании. В комиссию по трудовым спорам поступило 2 610 заявлений.

Больше всего травм на рабочем месте было зафиксировано в первом квартале прошлого года, меньше всего - в третьем квартале.

В процентном соотношении количество производственных травм на 100 000 работников в 2007 году осталось примерно на том же уровне, что и в позапрошлом году.

### Латвия

15 марта в Валке в ООО «Валкас межи» во время работы пострадал кочегар, получив тяжелые травмы.

В период с 1 января по 7 апреля 2008 года в Латвии на рабочих местах погибли 11 человек, а тяжелые травмы получили 56 человек.

В 2007 году за этот же период погибли 16 человек и получили тяжелые травмы - 75 человек.

BNS

Продаётся Форд-Мондео на запчасти. Тел. 58369725.

Дополнительная работа (общение). Тел. 5558 5167

Щенки овчарки.55694402; 53446496

В международную фирму, в связи с расширением, требуются представители по продажам. Опыт работы необязателен. Необходим автомобиль и знание эстонского языка на уровне общения. Минимальная зарплата 18 000 крон в месяц. Звонить пн-пт 9.00-17.00. Тел. 5178011 Каи

**OÜ MVT Haldus** Продаёт в городе Валга колотые дрова, длина по желанию 30-60 см. Дрова берёзовые для камина - 50 л мешок - 35 ЕЕК, обрезки 50 л мешок - 20 ЕЕК, торф. брикет. +372 514 8309

Льготные кредиты без залога до 15000 крон. Кроме того, под залог автомобиля, недвижимости или под поручительство. Тел. 7 302 155, 53 456 498, [www.kiirilaen24.ee](http://www.kiirilaen24.ee), Александри, 1-36, Тарту



Ветеринарная аптека «ЗОО ЛИЕПА» предлагает корм и минеральные добавки для домашних и сельскохозяйственных животных, все необходимое для аквариума, медикаменты и витамины, а также консультации.

Валка, ул. Ригас, 12  
Тел. 371 64725843  
valka@zooliepa.lv

Ремонтирую квартиры в Валга-Валке. По выходным и вечерам. Тел. +372 56984220.

СРОЧНОЕ РАССМОТРЕНИЕ ДОЛГОВ вне суда и в суде, советы. Пярну, Выру, Тарту. т. 555 188 99, Lõunalaenu OÜ, [www.lounalaenu.ee](http://www.lounalaenu.ee)

### «PETSERI»

Магазин-кулинария в Валга  
**Открыт каждый день по адресу: Петсери, 8а.**

Продаются колотые дрова для отопления (ольха) Информация и заказ по тел. + 372 56 77 1188

Работа для MIG/MAG сварщиков в Финляндии.Тел. 56941732

**Просим посетить магазин «Рико»**  
Наш новый адрес  
Кунгла, 22. Валга  
Время работы  
7.30-21.00

### DOONAU

Посетите наши магазины в Валга!  
Яма пуйестеэ, 10.  
Пярна пуйестеэ, 3

### Оптика больницы г. Валга

Пезтри, 2, Валга  
Скидки на часть оправ  
**-30%, -50 %, -70 %**  
Пн-Пт 8.00 – 16.00  
Тел. + 372 766 5279  
Регистрация к главному врачу  
+ 372 766 5100

# Выпускники приступили к сочинению

## 26.04. в 10 часов утра начался экзамен по родному языку



Проверка словарей перед экзаменом

Эстоно- и русскоязычные ученики в первый раз получили четыре одинаковых темы для сочинений.

### Темы сочинений в этом году следующие:

1. Эстония равных возможностей.
2. Что движет жизнью – культура или капитал?
3. Виртуальные отношения.
4. Угрозы современного мира.
5. Спорт – это торжество победы и горечь поражения.
6. "Невежество – самая большая угроза для Эстонии". (Як Йызрюют)
7. Быть как все или остаться собой?
8. Искусство открывает путь к пониманию мира.
9. От войны нельзя ждать чего-то хорошего. (Вергилий)
10. Журналистика должна исправить общество.



По данным Государственного центра экзаменов и квалификации (REKK), сочинение пишут 13 587 человек. На эстонском языке пишут 10 428 человек, а на русском – 3159.

Всего на государственный экзамен зарегистрированы 23 484 человека, из которых 20 662 заканчивающие гимназию и 1975 заканчивающие профессиональные учебные заведения, а также 847 закончивших гимназию ранее.

## Звонок последний – с детством расставанье

### Праздник последнего звонка прошёл в Вырусской русской гимназии 23 апреля

В этом году у нас девять выпускников.

Ребята, красивые, нарядные, радостные и в то же время немного грустные, прощались со школьными уроками. Говорили тёплые слова своим учителям. Младшие классы посвятили им небольшой концерт.

### Вот и в нашей школе прозвенел последний звонок для выпускников 12 класса



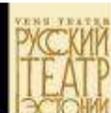
Состоялась торжественная передача ключа от школы одиннадцатому классу.

Впереди Государственные экзамены, выпускной и ... и взрослая жизнь.

Пожелаем ребятам успешной сдачи экзаменов!  
И пусть все их мечты сбываются!

Андрей Явнашан

**20.05 в 19:00**  
в театре Ванемуйне, Тарту



**06.05 в 19:00**  
в театре Эндла, Пярну

Ж.-М. Шевре

### Селяви

Комедия в двух действиях

В ролях:

Тамара Солодникова,  
Лилия Шинкарёва,  
Татьяна Егорушкина,  
Дмитрий Косяков  
и другие.

Р. Куни

### Смешные деньги

Комедия в двух действиях

В ролях:

Сергей Фурманюк,  
Екатерина Ишимцева,  
Вадим Малышкин,  
Татьяна Егорушкина  
и другие.

[www.veneteater.ee](http://www.veneteater.ee)

**Лерочка!**  
Поздравляем с днем рождения!  
Подруги

## OÜ Valga June

Производим земляные работы;  
Строим канализационные и водяные трассы;  
Ремонтные, сантехнические и электрические работы в квартирах.

**Лучшие цены!**

Тел. + 372 766 1881;  
+ 372 519 66698

## ЯКОВИ АУТО



**Продажа и замена лобовых стёкол, ремонт и продажа глушителей, ремонт джипов и автобусов, автомобильные запчасти**

OÜ Arellos, тел. 7679346, 58587799  
Якоби. 9, Валга

## Lõunalaenu

### КРЕДИТЫ БЕЗ ЗАЛОГА до 7000 крон

При большем кредите залог - машина (останется Вам) или недвижимость.  
Плата за обслуживание 0.- кр.

Деньги сразу.

В Пярну - 54 54 5999

В Тарту - 56 808 166

В Выру - 56 808 199

Lõunalaenu OÜ - [www.lounalaenu.ee](http://www.lounalaenu.ee)

Присланные рукописи не рецензируются и не возвращаются. Редакция может не разделять точку зрения авторов, публикующихся в газете. Мы открыты для любых точек зрения. За содержание, стиль, орфографию рекламных материалов, статей и объявлений газета ответственности не несет. **РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ:** Нина Нусберг, Жанна Малинина, Игорь Яллай. **Размещение рекламы и объявлений:** Тел: +372 733 0 337, +372 569 30 337, 5663 4269, e-mail: [reklam@walk.ee](mailto:reklam@walk.ee), Вабадусе, 22 - 1, Валга 68204. **Контактные телефоны:** Валга - +372 733 0 337, +372 5693 0 337 Пярну - 529 8263, Тарту - 55690053, Выру - 5207777. Издание MTÜ WALK. Типография Koit.